



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

|  |  |
|--|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>Expert-conseil Fonderie St-Germain   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>EF928-201499/A   | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>002      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>EF928-201499  | <b>Date</b><br>2019-11-06                    |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$MTC-790-15504  |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>MTC-9-42159 (790)   | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2019-12-04</b>   |  |
| <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Heure Normale du l'Est<br>HNE  |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Guilbault, Isabelle   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>mtc790 |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(514) 476-8192 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(514) 496-3822 |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>  |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur  |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EF928-201499

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mtc790

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EF928-201499

File No. - N° du dossier  
MTC-9-42159

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**SERVICE D'EXPERT-CONSEIL  
FONDERIE SAINT-GERMAIN À SAINT-EDMOND-DE-GRATHAM (QUÉBEC)**

**MODIFICATION 002**

**LE DOCUMENT D'APPEL D'OFFRE EST MODIFIÉ TEL QUE DÉCRIT CI-DESSOUS :**

Les soumissionnaires sont avisés que les *Réponses aux questions des soumissionnaires*, ci-dessous, font partie intégrante des documents de soumission.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITION DEMEURENT INCHANGÉS**

## QUESTIONS DE SOUMISSIONNAIRES

1. *Question* – Concernant les nouveaux puits d'observation à réaliser, il y en aura deux à aménager pour remplacer les puits 12-PO3A et 12-PO3B et deux nouveaux puits. Est-ce possible de préciser si ces puits seront à aménager dans les dépôts meubles ou dans le socle rocheux ?

*Réponse* – Au point 1.4.3 de l'énoncé des travaux, il est mentionné que deux puits de 10 mètres dont 5 mètres dans le roc doivent être installés et deux puits de 5 mètres doivent être installés dans les dépôts meubles seulement.

2. *Question* – Est-ce possible de préciser à quel moment de l'année les nouveaux puits d'observation devront être aménagés ainsi que le démantèlement des quatre puits mentionnés ? Les coûts pourraient être différents si les travaux doivent avoir lieu en hiver par rapport aux autres saisons.

*Réponse* – Les travaux sur les puits doivent être réalisés cet hiver pour être facturés avant le 31 mars 2020.

3. *Question* – Est-ce possible de préciser à quel moment de l'année les campagnes d'échantillonnage de l'eau souterraine auront lieu ? Les coûts pourraient être différents si les travaux doivent avoir lieu en hiver par rapport aux autres saisons.

*Réponse* – Les campagnes d'échantillonnage d'eaux souterraines devront être réalisées à l'été ou à l'automne.

4. *Question* – Pour les rapports à rédiger associés à l'échantillonnage de l'eau souterraine, est-ce possible de préciser dans quel livrable les informations concernant l'aménagement des nouveaux puits d'observation doivent être incluses (méthodologie des travaux de forage et d'aménagement des puits d'observation, rapport de sondage, données sur le développement des nouveaux puits, gestion des eaux, etc.) ?

*Réponse* – Dans le rapport qui inclut les résultats de la campagne d'échantillonnage 1, à l'exception des rapports de sondage qui devront être livrés avant le 31 mars 2020. Notez qu'un rapport par campagne d'échantillonnage est requis. Donc à l'item B1-1.6 du bordereau de soumission prévoir la production de deux rapports, un pour la campagne d'échantillonnage 1 et les travaux sur les puits et un autre pour la campagne d'échantillonnage 2.

5. *Question* – L'expert-conseil devra utiliser l'outil OADD concernant l'élaboration de la conception et d'évaluation des options portant sur les stratégies environnementales positives. Est-ce possible de décrire plus précisément ce que vous attendez de l'expert-conseil par rapport à l'utilisation de l'outil OADD ?

*Réponse* – A la section 2.1 de l'énoncé des travaux, il est indiqué que "L'Expert-conseil devra élaborer un plan de gestion sur la base des données existantes et des besoins de TPSGC et intégrer les données les plus récentes (en particulier l'EEE en cours et autres au besoin) pour aboutir à la sélection finale de l'option de réhabilitation du site retenue pour les secteurs en friches (C) et boisée (A)." C'est lors de l'élaboration du plan de gestion et de la sélection de l'option privilégiée que les résultats de l'outil OADD devront être discutés.

6. *Question* – Au début de la section 2.1 de la demande de proposition, concernant la description des services requis, il est indiqué ceci : « SR 3 / SR 4 – CONCEPTION – PLAN DE GESTION & PRÉPARATION DES PLANS ET DEVIS TECHNIQUE ET SURVEILLANCE DES TRAVAUX ». À la lecture des éléments associés à SR 3 et SR 4, il n'y a rien de mentionné concernant la surveillance des travaux. Est-ce possible de vérifier ce que la surveillance des travaux inclut dans SR 3 et SR 4 ? La surveillance des travaux ne devrait pas être dans SR 6 ?

*Réponse* – La surveillance des travaux ne devrait pas être dans SR 6 ? La majorité de la surveillance aura lieu lors de l'étape SR-6. Une surveillance des travaux pourrait être requise lors des travaux sur les puits ou lors de services additionnels, si requis, pour la préparation des plans et devis.

7. *Question* – Lors de la réalisation des forages pour l'aménagement des puits d'observation, est-ce qu'il y aura des échantillons de sols à prélever pour faire des analyses chimiques ?

*Réponse* – Non

8. *Question* – Pour l'aménagement des puits d'observation, il est indiqué que l'espace annulaire doit être scellé à l'aide d'un coulis de bentonite ou ciment-bentonite. Tel que présenté dans le Guide d'échantillonnage à des fins d'analyses environnementales – Cahier 3 – Échantillonnage des eaux souterraines du CEAEQ, est-ce qu'il serait possible d'utiliser seulement de la bentonite dans l'espace annulaire ?

*Réponse* – L'espace annulaire doit être scellé à l'aide d'un coulis de bentonite ou ciment-bentonite

9. *Question* – Est-ce possible de préciser la longueur souhaitée de la crépine dans chaque puits d'observation, spécialement dans le socle rocheux ?

*Réponse* – A discuter, selon les recommandations du consultant en fonction des conditions du terrain.

10. *Question* – À la section 1.7 de la demande de proposition, c'est mentionné que des essais de perméabilité doivent être réalisés. Cependant, à la section 1.4 de ce même document, où la description sommaire des travaux est décrite, ce n'est pas mentionné que des essais de perméabilité sont à réaliser. Si des essais de perméabilité sont à faire, est-ce possible d'indiquer à quels puits ? Est-ce sur les quatre nouveaux puits d'observation ?

*Réponse* – A la campagne d'échantillonnage 1, prévoir la réalisation de 6 essais de perméabilité donc 3 dans les dépôts meubles et 3 dans le roc.

11. *Question* – Concernant la facturation des montants forfaitaires, est-ce que des factures pourront être émises au prorata des travaux complétés où seule une facture finale est à émettre lorsque l'élément forfaitaire est complété ?

*Réponse* – Des factures pourront être émises au prorata des travaux complétés avec l'accord du représentant ministériel sur le pourcentage d'avancement.

12. *Question* – Pour les coûts unitaires à facturer, SVP confirmer si une facture mensuelle pourra être émise.

*Réponse* – De préférence prévoir l'émission d'une facture mensuelle.